

UREDBA VIJEĆA (EU) br. 960/2014**od 8. rujna 2014.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 833/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2014/659/ZVSP od 8. rujna 2014. o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 833/2014 ⁽²⁾ provode se određene mjere predviđene u Odluci Vijeća 2014/512/ZVSP ⁽³⁾. Te mjere uključuju ograničenja na izvoz robe i tehnologije s dvojnog namjenom, ograničenja na pružanje povezanih usluga i na određene usluge povezane s opskrbom oružjem i vojnom opremom, ograničenja na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, određenih tehnologija za naftnu industriju u Rusiji putem zahtjeva za izdavanje prethodne dozvole, kao i ograničenja pristupa tržištu kapitala za određene financijske institucije.
- (2) Predsjednici država ili vlada Europske unije pozvali su na obavljanje pripremnih radnji na daljnjim ciljanim mjerama kako bi se daljnji koraci mogli poduzeti bez odgađanja.
- (3) S obzirom na ozbiljnost situacije, Vijeće smatra da je primjereno poduzeti daljnje mjere ograničavanja kao odgovor na djelovanja Rusije kojima se destabilizira situacija u Ukrajini.
- (4) U tom je kontekstu primjereno primijeniti dodatna ograničenja na izvoz određene robe i tehnologije s dvojnog namjenom kako je utvrđeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 428/2009. ⁽⁴⁾
- (5) Osim toga, trebalo bi zabraniti pružanje usluga za traženje i proizvodnju nafte iz dubokih voda, traženje i proizvodnju nafte na arktičkom području ili za projekte dobivanja nafte iz škriljevca.
- (6) Kako bi se izvršio pritisak na rusku vladu također je primjereno primijeniti daljnja ograničenja pristupa tržištu kapitala za određene financijske institucije, isključujući institucije sa sjedištem u Rusiji koje imaju međunarodni status te koje su osnovane međuvladinim sporazumima s Rusijom kao jednim od dioničara, ograničenja za pravne osobe, subjekte ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji iz obrambenog sektora, osim onih koja su uglavnom aktivna u području svemirske industrije i industrije nuklearne energije, te ograničenja za pravne osobe, subjekte ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji čije su glavne aktivnosti povezane s prodajom i prijevozom sirove nafte ili naftnih derivata. Financijske usluge osim onih iz članka 5. Uredbe (EU) br. 833/2014, kao što su depozitarne usluge, usluge plaćanja, usluge osiguranja, zajmova od institucija iz članka 5. stavaka 1. i 2. navedene Uredbe i derivati koji se koriste u svrhu zaštite od rizika na energetskom tržištu nisu obuhvaćene tim ograničenjima. Zajmovi se trebaju smatrati novim zajmovima samo ako su iskorišteni nakon 12. rujna 2014.
- (7) Navedene su mjere obuhvaćene područjem primjene Ugovora i stoga je, posebno u cilju osiguravanja njihove ujednačene primjene u svim državama članicama, potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije.
- (8) Kako bi se osigurala djelotvornost mjera predviđenih u ovoj Uredbi, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu odmah,

⁽¹⁾ Vidjeti stanicu 54 ovoga Službenog lista.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 428/2009 od 5. svibnja 2009. o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnog namjenom (SL L 134, 29.5.2009., str. 1.).

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 833/2014 mijenja se kako slijedi:

(1) U članku 1. točke (e) i (f) zamjenjuju se sljedećima:

„(e) ‚investicijske usluge‘ znače sljedeće usluge i aktivnosti:

- i. zaprimanje i prijenos naloga u vezi s jednim ili više financijskih instrumenata,
- ii. izvršavanje naloga za račun klijenta,
- iii. trgovanje za vlastiti račun,
- iv. upravljanje portfeljem,
- v. investicijsko savjetovanje,
- vi. preuzimanje izdanja financijskih instrumenata i/ili plasiranje financijskih instrumenata s čvrstom obvezom preuzimanja,
- vii. plasiranje financijskih instrumenata bez čvrste obveze preuzimanja,
- viii. sve usluge u vezi s uvrštavanjem za trgovanje na uređenom tržištu ili trgovanje na multilateralnoj trgovinskoj platformi;

(f) ‚prenosivi vrijednosni papiri‘ znači sljedeće vrste vrijednosnih papira koji su prenosivi na tržištu kapitala, osim instrumenata plaćanja:

- i. dionice društava i drugi vrijednosni papiri istog značaja koji predstavljaju udio u kapitalu ili članskim pravima u društvima ili drugim pravnim osobama, te potvrde o deponiranim dionicama,
- ii. obveznice i drugi oblici sekuritiziranog duga, uključujući i potvrde o deponiranim takvim vrijednosnim papirima,
- iii. svi ostali vrijednosni papiri koji daju pravo na stjecanje ili prodaju takvih prenosivih vrijednosnih papira.”.

(2) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 2.a

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom kako je uključeno u Prilog I. Uredbi (EZ) br. 428/2009, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji kako su navedeni u Prilogu IV. ovoj Uredbi.

2. Zabranjuje se:

- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom navedenima u stavku 1. te pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.;
- (b) financiranje ili pružanje financijske pomoći povezane s robom i tehnologijom iz stavka 1., posebno uključujući bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih kredita, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne dovode u pitanje izvršavanje ugovora ili sporazuma sklopljenog prije 12. rujna 2014. niti pružanje pomoći potrebne za održavanje i sigurnost postojećih sposobnosti unutar EU-a.

4. Zabrane iz stavka 1. i 2. ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnog namjenom koja je namijenjena za aeronautiku i svemirsku industriju, ili povezanim pružanjem tehničke ili financijske pomoći, za nevojno korištenje i za nevojnog krajnjeg korisnika, kao i za održavanje i sigurnost postojećih civilnih nuklearnih sposobnosti unutar EU-a, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika.”.

(3) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 3.a

1. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje sljedećih povezanih usluga potrebnih za traženje i proizvodnju nafte iz dubokih voda, traženje i proizvodnju nafte u arktičkom području ili projekte dobivanja nafte iz škriljevca u Rusiji:

i. bušenje, ii. ispitivanje okana, iii. sječa šume i usluge obrade drva, iv. opskrba specijaliziranim plutajućim plovilima.

2. Zabrana iz stavka 1. ne dovodi u pitanje ispunjavanje obveze koja proizlazi iz ugovora ili okvirnog ugovora sklopljenog prije 12. rujna 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

3. Zabrana iz stavka 1. se ne primjenjuje ako su usluge o kojima je riječ potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja za koji je vjerojatno da će imati ozbiljan i značajan utjecaj na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.”.

(4) U članku 4. stavku 1. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom navedenima na Zajedničkom popisu robe vojne namjene, uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje ili jamstvo izvoznih kredita kao i osiguranje ili reosiguranje za bilo kakvu prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz takvih proizvoda ili za pružanje s tim povezane tehničke pomoći, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;”.

(5) Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna kupnja, prodaja, pružanje investicijskih usluga ili pomoći pri izdavanju ili drugo poslovanje s prenosivim vrijednosnim papirima i instrumentima tržišta novca s rokom dospelja duljim od 90 dana, izdanima nakon 1. kolovoza 2014. do 12. rujna 2014., ili s rokom dospelja duljim od 30 dana, izdanima nakon 12. rujna 2014. od strane:

(a) velike kreditne institucije ili druge velike institucije s izričitom zadaćom promicanja konkurentnosti ruskog gospodarstva, njegove diversifikacije i poticanja ulaganja, s poslovnim nastanom u Rusiji s više od 50 % javnog vlasništva ili kontrole od 1. kolovoza 2014., kako je navedeno u Prilogu III.; ili

(b) pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt naveden u Prilogu III. ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela; ili

(c) pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta iz točke (b) ovog stavka ili subjekta koji je naveden u Prilogu III. ili prema njegovim uputama.

2. Zabranjuje se izravna ili neizravna kupnja, prodaja, pružanje investicijskih usluga za ili pomoći pri izdavanju ili drugo poslovanje s prenosivim vrijednosnim papirima i instrumentima tržišta novca s rokom dospelja duljim od 30 dana, izdanima nakon 12. rujna 2014. od strane:

(a) pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji koji se pretežno bave i imaju velike aktivnosti u projektiranju, proizvodnji, prodaji ili izvozu vojne opreme ili usluga, kako je navedeno u Prilogu V., osim pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su aktivni u sektoru svemira ili u sektoru nuklearne energije;

(b) pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji koji su pod javnom kontrolom ili kod kojih je udio javnog vlasništva viši od 50 % i čiji procijenjeni prihodi u opsegu od najmanje 50 % potječu od prodaje ili prijevoza sirove nafte ili naftnih derivata, kako je navedeno u Prilogu VI.;

(c) pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt naveden u točki (a) ili (b) ovog stavka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela; ili

(d) pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta navedenog u točki (a), (b) ili (c) ovog stavka ili prema njegovim uputama.

3. Zabranjuje se izravno ili neizravno davanje, ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje, novih zajmova ili kredita s rokom dospijeca duljim od 30 dana bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. ili 2. nakon 12. rujna 2014., osim za zajmove ili kredit s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja financiranja uvoza ili izvoza robe i nefinancijskih usluga, koje nisu obuhvaćene zabranom, između Unije i Rusije, ili za zajmove s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja sredstava za hitne slučajeve radi ispunjavanja kriterija solventnosti i likvidnosti za pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji u čijim vlasničkim pravima bilo koji subjekt iz Priloga III. ima više od 50 % udjela.”.

(5.a) točka (a) članka 11. stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„(a) subjekti iz članka 5. stavka 1. točaka (b) i (c) i članka 5. stavka 2. točaka (c) i (d) ili subjekti navedeni u prilogima III., IV., V. i VI.;”.

(6) Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz članaka 2., 2.a, 3.a, 4. ili 5., i 5.a., uključujući i djelovanjem umjesto subjekata iz članka 5., ili korištenjem izuzeća iz članka 5. stavka 3. za financiranje subjekata iz članka 5.”.

(7) Prilog I. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog IV.

(8) Prilog II. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog V.

(9) Prilog III. ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog VI.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. rujna 2014.

Za Vijeće
Predsjednik
S. GOZI

PRILOG I.

„PRILOG IV.

Popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz članka 2.a

JSC Sirius (optoelektronički proizvodi za civilne i vojne svrhe)
OJSC Stankoinstrument (mehanički inženjering za civilne i vojne svrhe)
OAO JSC Chemcomposite (materijali za civilne i vojne svrhe)
JSC Kalashnikov (malo oružje)
JSC Tula Arms Plant (oružani sustavi)
NPK Technologii Maschinostrojenija (streljivo)
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protuzrakoplovni i protutenkovski sustavi)
OAO Almaz Antey (poduzeće u državnom vlasništvu; oružje, streljivo, istraživanje)
OAO NPO Bazalt (poduzeće u državnom vlasništvu; proizvodnja strojeva za proizvodnju oružja i streljivo)“.

PRILOG II.

„PRILOG V.

Popis osoba, subjekata i tijela iz članka 5. stavka 2. točke (a)

OPK OBORONPROM
UNITED AIRCRAFT CORPORATION
URALVAGONZAVOD“.

PRILOG III.

„PRILOG VI.

Popis osoba, subjekata i tijela iz članka 5. stavka 2. točke (b)

ROSNEFT
TRANSNEFT
GAZPROM NEFT“.
